ISSN 0010-9533

ORGAN OFICIAL DEL INTERLINGUE-UNION

COSMOGLOTTA

85-im annu - nró 337



Januar - Junio 2026

Car letores

Pianimen, un nov COSMOGLOTTA frappa a vor porta e peti vor atention. It es un edition con li customari modest ott páginas, ma li chances es bon, que vu va esser astonat.

Nam in ti-ci numeró, Hannes Marmsoler explica vos li orígines e radicas del maltesi lingue - e li exposition va fórsan aparer vos ne minu quam un criminal roman. Vu va conossentar, anc si solmen superficialmen e de lontan, un lingue quel reflecte li numerosi influenties de un long historie rich in changes e evenimentes, un lingue quel ha incorporat li changeant potenties e influenties queles lassat lor tracies sur li insul durant centennies - un de les e a ne obliviar: li italian television.

Li alcohol es un altri tema del hodial edition. Vu va ganiar nov conossenties pri li consequenties del consumation. Noi save que li dulci miel e li bon vin figurat - it es permisset imaginar se: in un prominent loc - sur li liste del medicamentes usat per li medicos del Roma antiqui. Ma qualmen es hodíe considerat li vin ex li perspective de actual resultates del resercha? Responses in li articul.

In un témpor u li pace es ardentmen desirat in mult partes del munde, Vicente Costalago reflecte pri li utilità de un lingue international in ti situation.

Quam sempre, noi di mersí al autores de ti-ci numeró de COSMOGLOTTA e invita vos inviar anc vor contributiones - un perfect lingue ne es postulat.

Mult mersís por vor constant fidelità.

Vor redactores

Contenete

Un lingue ínter du continentes

Hannes Marmsoler pri li unic semitic lingue scrit per li latin alfabet

Un cert tip de alcohol minu nociv?

Surprisant resultates del longannual resercha

Atinger pace per un lingue international?

Pensas de Vicente Costalago pri un old ideale

Li alt arte del insulte

Un nov aparition sur li german libre-mercate

Ultim págine

Astonant picturas sur dom-fassades

Un lingue ínter du continentes

Plu quam 400 milliones parla un lingue del afro-asiatic familie, un grand lingual complexe quel es sovente descuidat in li discurse interlinguistic. Pluri representantes de ti súper-gruppe es ínter li max old documentat lingues del homanité. Li sol autocton representante in Europa de ti-ci vastmen ramificat lingue-familie es li maltesi, li lingue national de Malta, hodíe parlat de circa 500 mill de su habitantes. Desde 2005, it anc es un lingue oficial del Europan Union.

Li remarcabil archipelago de Malta in li Mare Mediterranean con su rich historie es situat in li extrem periferie de Europa, cent kilometres in sud del coste de Sicilia, tricent kilometres ante li borde del african continente. Li insules passat sub arab regne in 870. Li subsequent periode es particularimen significant pro to que it sembla har obliterat omni cultural tracies de precedent civilisationes. Li arabes efectuat important changeamentes sur li insules, socio-economic e cultural, lor principal contribution támen esset li maltesi idioma quel til hodíe monstra su orígine quam arabic dialecte del specie nord-african. Desde 1090, li insules esset controlat per diferent europan regnes ex Sicilia queles anc infortiat su re-cristianisation. Desde tande, li vive maltesi comensat esser absorptet in li sfere romano-europan, durant que it gradualmen esset dejuntet fro li munde – e continente – de su linguistic apartenentie. Con li ariva del Cavallieros de Sant Joan in 1530, li insulanes subitmen devenit subjectes de un cosmopolitic regnantie. Junt con li elevation del italian quam lingue de administration, to-ci causat li constant introduction de romanic elementes in li arabic dialecte quel esset apovrat per su isolation por centennies. Li contactes tande ocurret in li omnidial vive del habitantes, ne "de supra", ma ínter laboratores, piscatores, mónacos etc. Litterates e nobiles ye li altri látere emfasat li "fenician" (dunc semitic) orígine de lor idioma e evitat latinisant elementes long témpor. Li maltesi sempre esset scrit con li latin alfabete; it es li sol semitic (e afro-asiatic) lingue quel hodíe usa ti-ci alfabete.



Li micri e strettissim capitale Valette es situat sur un latitudine plu meridional quam Atene o Tunis

In li modern maltesi, li arabic morfemes e lexemes fossilijat durant que li romanic elementes mane tre productiv, creante nov paroles. Ancor hodíe, neologismes e creativ morfemes deriva se precipue ex li sicilian varietá del italian, benque li autorité colonial del Reyatu Unit abolit li italian quam lingue de

administration e justicie ja in 1934. It mane un lingue vastmen comprendet in Malta. A to-ci contribue anc li persistent popularitá del television italian.

Ti developamentes ne solmen expandet li vocabularium del maltesi significantmen, li exposition al contacte anc causat un radical simplification del fonologie e vocalisme semitic queles hodíe apen plu monstra caracteristicas del classic arabic. Solmen li rural dialectes del insul Gozo conserva quelc arcaic trates del original pronunciation. Simil realisationes támen anc ocurre in li urban dialectes along li tunisian litorale. Li maltesi have in comun con les que it contene anc paroles ex li bérber-lingues, un altri branche del afro-asiatic lingues in Nord-Africa. Un tal exemple, prominent in pluri loc-nómines sur li insules, es *żebbuġ* por "oliviero".



Li rural dialecte del insul Gozo retene mult arcaic trates.

Omnidial enunciationes mantene lor carácter semitic e mane facilmen inteligibil al parlantes del arabic, p. ex.: *Kiteb dwar il-ħajja tas-sajjieda (il scrit pri li vive del piscatores.)* Un frase maltesi támen posse consister ye li grand parte ex paroles de neo-latin orígine talmen que it deveni comprensibil anc a un interlingue-ist: *L-artiklu dwar il-kultura lokali huwa ppubblikat f'gazzetta nazzjonali. (Li articul pri li cultura local va esser publicat in un gazette national.)* Ti-ci exemple monstra, con qual facilitá li romanic vocabu-larium es incorporat in li semitic morfo-sintaxe.

Li hodial maltesi have un relativmen bass gradu de reciproc comprensibilitá con altri varietás del arabic. Tunisianes comprende un ters del frases quel es articulat in maltesi, libianes solmen 28 percent. To-ci monstra li ínterim grand distantie ínter li modern maltesi e li vicin varietás del arabic. On deve támen considerar li pluricentricitá de ti-ci macro-lingue: li arabic conosse un simil rate de mutual inteligibilitá ínter su varietás.

Li maltesi es un casu unic por su exceptional e intensi contact-linguistica. Su particularitá resulta ex li relativ distantie ínter li du lingue-families – semitic e romanic – e sammen ex li intimitá con ambis quo es anc reflexet per li geografic situation ínter Africa e Europa. In fine it monstra se que li international radicarium, quel ya es li fundamental idé de nor lingue, ne es limitat al occidental-europan repertorie, ma es bonmen fundat anc in tre diferent lingue-sistemas quam it es li grand e old familie del afro-asiatic lingues.

Hannes Marmsoler

Scientistes concorda: Un tip de alcohol posse esser minu nociv quam li altris

Nov extensiv studies indica que vor sanitá ne es influentiat solmen per li quantité de alcohol consumat, ma anc per su tip. Durant que li vin monstra se surprisantmen favorabil in reserchas, bir e fort alcohol es associat con un plu alt risca de problemas de sanitá e un plu curt durada del vive.

Alcohol apartene ja durant secules al comun parte del social vive. Alcun person prende un glass de vin al diné, un altri prefere bir o un ocasional whisky. Támen, sempre plu frequentmen apari li question, ca alcun tipes de alcohol posse esser minu nociv por li human córpor quam li altris. Li max recent reserchas indica que ínter vin, bir e fort alcohol posse esser un grand diferentie ex li perspective de sanitá.

Un extensiv studie del britannic scientistes observat plu quam 340 mill adultes participant in li projecte del Britannic Biobank. Li participantes esset monitorat durant plu quam decitri annus e li expertes analisat detalliatmen ne solmen li quantité de alcohol consumat, ma precipue li tip de trincages quel li homes consumat max frequentmen. Li resultates surprisat anc li reserchatores self.

Li vin e su diferent efecte sur li organisme

Concernent su efectes, e precipue in li casu de bass til moderat consumation, li vin atinget li unesim range. Homes qui consumat regularimen un bass quantité de vin, monstrat un plu bass risca de morte pro cardiovasculari maladies quam abstinentes o ocasional trincatores. In comparation con altri tipes de alcohol, li max favorabil resultates de long durada aparit precismen che li vin.

Li reserchatores adverti que substanties contenet precipue in rubi vin posse luder un rol. Polifenoles e antioxidantes, secun alquel studies, auxilia protecter li vasos sanguin, promoe li elasticitá del circulation de sangue e posse haver un positiv efecte sur li cordie. Frequentmen mentionat es, por exemple, resveratrol, un natural substantie trovabil in li pelles de uves.

Ma li sol trincage ne deve luder un grand rol. Consumation de vin es frequentmen associat con un totalmen altri stil del vive quam li trincada de bir o fort alcohol. Homes qui trinca vin, plu frequentmen manja un diet mediterranean, egarda plu li movement, fuma minu e usualmen consuma alcohol plu lentmen e durant li manjada. Anc to posse explicar un parte del positiv resultate.

In contrari, bir, cidre o distillates esset associat con un plu alt risca de morte mem con un relativmen bass consumation. Li studie monstrat que ja micri regulari doses de fort alcohol o bir posse esser associat con un plu alt risca de cordial problemas e globalmen un plu curt durada del vive.

Expertes in sam témpor adverti que li diferentie ne deve esser solmen in li alcohol self, ma anc in li circumstanties del trincada. Alcohol fort es plu frequentmen associat con un plu rapid consumation, festas o plu alt doses consumat in

un curt témpor. Bir, in contrari, es associat con un plu alt caloric recivement, un plu grass manjada e un plu bass fisic activitá.

Simil conclusiones es confirmat anc del expertes del Harvard Scol de Public Sanitá de T. H. Chan. Epidemiologo Eric Rimm adverti que moderat consumantes de alcohol es frequentmen in general plu san homes. Ili sporta plu, manja plu bon e fuma minu. Secun il, it es dunc tre desfacil determinar exactmen quant grand parte del positiv efecte es causat del alcohol self e quant grand del plu san stil del vive.

Quant alcohol es ancor secur?

Malgré que alcun resultates posse semblar positiv, scientistes sublinea que alcohol nequande es completmen sin risca. Just quande li consumation comensa augmentar se, li negativ láteres rapidmen predómina. Excessiv trincada es desde long témpor associat con alt sanguin pression, damageament del hépate, cardiac insuficentie, disfunction del cerebre e pluri tipes de cáncer.

Li american Centre por Control e Prevention de Maladies recomanda a mannes un maximum de du standard alcoholic trincages per die. Por féminas li recomandat quantité es plu bass. Un standard trincage representa aproximativmen un micri bir, un glass de vin o un dose de fort alcohol.

Important es anc li maniere de trincada. Li expertes adverti precipue contra li excessiv consumation de un grand quantité de alcohol durant un sol ocasion. Just un tal maniere de consumation chargea li cordie, li vasos sanguin e li hépate max mult. Li organisme recive in curt témpor un grand dose de alcohol quel it deve eliminar rapidmen.

Resultates de nov explorationes adplu mette in dúbite li ancian conviction, que un moderat consumation de alcohol automaticmen prolonga li vive. Quelc analises monstra, que li homes qui trinca micri quantité de alcohol ne vive necessimen plu longmen quam li abstinentes. Li diferentie posse esser causat per un distint stil del vive, li recivement de un nutriment de plu alt qualitá o un plu alt social nivell.

Pro to, li scientistes prova hodíe esser mult plu caut quam antey. Secun ili, on ne posse recomandar li alcohol quam un via a un plu san vive. Ma simultanmen li majorité del expertes admisse, que un occasional e moderat consumation probabilmen ne representa un fundamental problema por un san hom.

Li conclusion del actual explorationes es dunc relativmen sobri. Si un person ne trinca, ne hay rason de comensar pro li presumptibil beneficies por li sanitá. Ma si on ocasionalmen permisse se un glass de vin o un altri alcoholic trincage, li max important es mantener un rasonabil nivell. E just in to cela se, secun li scientistes, li max grand diferentie ínter li homes, a queles li alcohol noce, e tis, qui posse incorporar it in li vive sin significant consequenties.

bp/Fontes: SciTechDaily, Wikipedia, Harvard Health

Li chimere de atinger pace per un lingue universal neutral

Li himne de Esperanto di, in un de su strofes:

Sub la sankta signo de l' espero / kolektiĝas pacaj batalantoj,
kaj rapide kreskas la afero / per laboro de la esperantoj.

Li lingue de Zamenhof havet, in su creation, un ideale, quel es diferent de altri lingues constructet, queles esset creat quam lingues practic, con li utilitá quam scope principal. Li idé de Esperanto es atinger pace per un comun lingue international. Totvez, yo crede que to nequande va evenir. In mi casu, yo ne have un vision idealistic del lingue universal, in li sense que yo ne crede que on va atinger li pace del humanité per un lingue universal e neutral. Fórsan yo es influentiat de mi fide catolic, nam on posse trovar in li Bible:

Li pace yo lassa a vos, mi pace yo da a vos: yo ne da it a vos quam li munde da it. Mey vor cordie ne tremer e ne timer. (Joan 14:27).

Por trovar pace, on ne posse provar far it con medies de ti-ci munde. Yo crede que un ver pace posse esser atinget solmen per Jesú Cristo, quam it es scrit in Efesanes 2:14-16:

It es Cristo self qui ha aportat pace inter judéos e non-judéos. Il ha juntet li du gruppes, por esser ún gruppe. Il ha destructet li coses queles separat les. Quam resultate, ili ne plu esset ínamicos. Quande su córpor morit sur li cruce, Cristo abolit li potentie del leges e regules judéic. In ti maniere Il juntet ambi gruppes quam un nov gruppe de persones. Quam resultate, Il causat que ambis havet pace. Cristo adductet judéos e non-judéos, quam un sol gruppe, denov a Deo. Il finit lor ínamicitá. Il fat to per su morte sur li cruce.

Ma yo ne vole solmen monstrar exemples extractet del Sant Scritura, yo vole monstrar exemples historic, nam on posse vider qualmen popules con li sam lingue ne ha trovat li pace, quam evenit in li índependentie del territorias hispan in America e li guerres subsequent, li índependentie del Unit States de America, e li tensiones ínter China e Taiwan, ínter altricos. In omni ti casus, li partes guerreant parlat li sam lingue e, támen, ne esset pace. Anc in li *Esperantistaro* on trovat movementes queles separat se del *Esperantujo*, essente li Ido-schisma li max conosset.

Concernent Interlingue, yo ne sercha un tam tro grand ideale; secun me, on ne vell dever promoer un lingue international neutral por trovar pace, ma por haver un medie de intercomprension neutral e facil ínter omni popules del munde. Yo crede que it es ínutil provar trovar pace per Esperanto o per un altri planlingue. It ne es (o ne vell dever esser) nor scope.

Talmen, li ultim strofe del himne esperantistic di:

Nia diligenta kolegaro / en laboro paca ne laciĝos,
ĝis la bela sonĝo de l' homaro / por eterna ben' efektiviĝos.

Secun me, it es un futil labor, nam la "bela songô de l'homaro" ne va evenir mersí a un lingue, mem si it es neutral e facil. Lass nos laborar por nor lingue, ma ne provar persequer chimeres. Noi mey esser plu practic, aspirante que li munde mey parlar un lingue neutral e universal, ma sin expectar trovar un pace quel, quam yo ha dit in ti-ci articul, posse esser trovat solmen in altri loc.

Vicente Costalago

Li alt arte del insulte

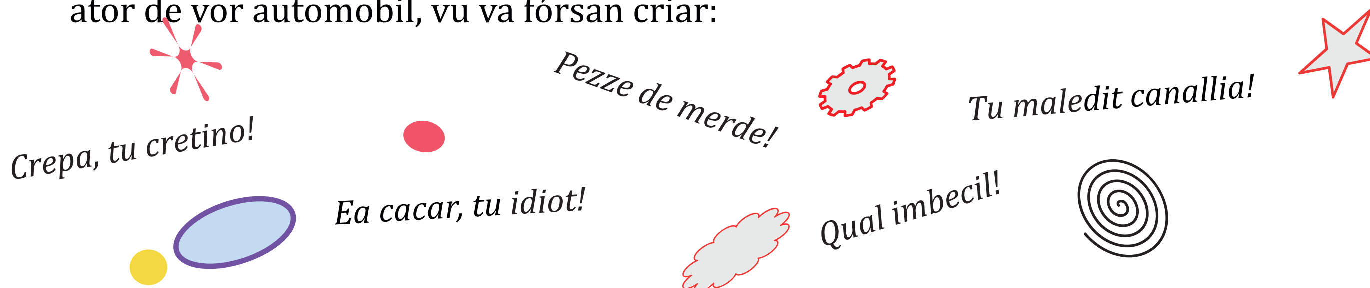
Íncredibil, ma it sembla que injuries quam li anglesi “fuck”/”fucking” ha devenit socialmen acceptat, si mem li president del USA usa les. YouGov Svissia, un etablisset seriosi e neutral institution de investigation del mercate, ha examinat qual injuries es usat in Svissia e constatat que “idiot!” es li max usat con 15%, sequet per “rascale!”con 11 %. Omnipresent es hodíe li ja mentional “fuck you”.

Un nov libre sub li titul “Die hohe Kunst des Schimpfens” (”Li alt arte del insulte”) ha just aparit, composit per li autores Tobias Roth e Wolfgang Hörner. It ea retro til li old grecos e romanos e constata que mem li classico Johann Wolfgang von Goethe taxat un prestigiosi sapiente de su témpor quam “visage de cul”, durant que Heinrich Heine insultat Goethe quam “servo del aristocrates”.

On save que Mozart composit ravissent, charmant e ínmortabil ovres, ma il anc esset mult direct e fat saver a pluri de su contemporanes, ínter les anc Goethe, que ili posse “besar su cul”. Admirabilmen bell es su cánon por six voces “Leck mich im Arsch” (besa mi cul), e si vu ha leet til ti loc, it es índispensabil escutar it in YouTube.

It sembla que in li ultim témpores on audi sovente in Gronland li injuries “anaq” (shit) o ”aa muu bulgaichaa” (malevolent fripon). In altri lingual regiones on have naturalmen anc altri specific ínjuries, p. ex. in Germania, u hay mult veganes, persones queles refusa manjar carne, on parla quelcvez pri un “Wurzelsepp” - qualmen traducter to adequatmen in Interlingue? “Wurzel” es “radica” (o ti qui vive de radíses), e “Sepp” es un familiari nómine por Josef, in ti contextu probabilmen “idiot”.

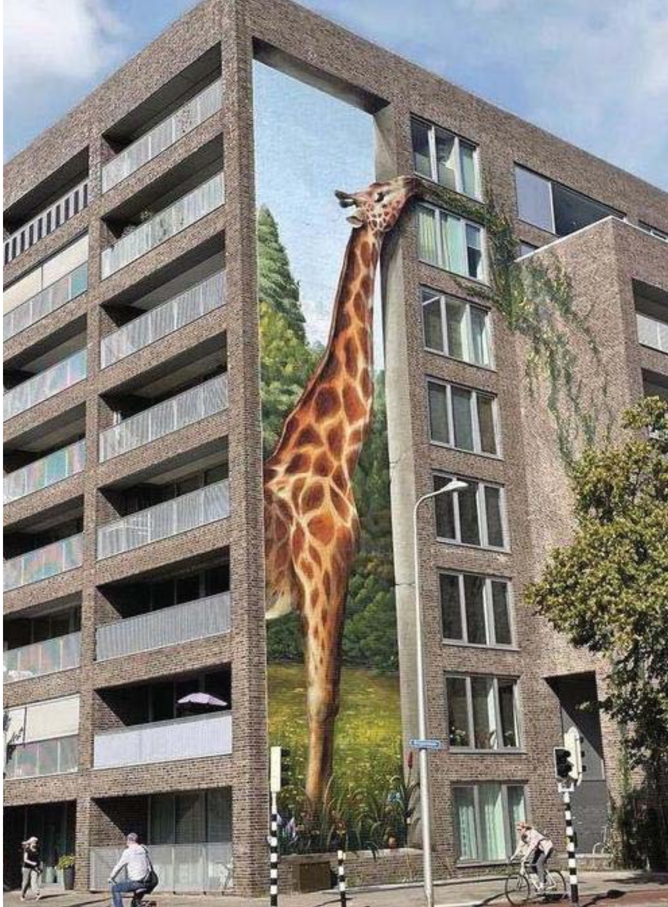
Li proxim vez, quande un ciclist crucea vor via e apare subitmen avan li radiator de vor automobil, vu va fórsan criar:



Pardon, vu es naturalmen lontanissim de esser un tal rústico, e yo posse solmen esperar que vu ne es tro aterret.

we/basat sur un articul aparit in LUZ

Ultim página



„Afamat giraffe", 2023, Utrecht, Nederland
Artist: Jan Heinsbrook, pseudonim JanisDeMan



„Violine", 2023, Delft, Nederland
Artist: Tom Linnenbank, pseudonim Dopie

Picturas sur li dom-fassades, sovente nominat quam graffiti, es un decorativ tecnica quel floreat durant li Renascentie (XV-XVI secules). In modern témpores, noi incontra ilusori 3D picturas queles transforma exteriori mures in ovres de arte.

Li astonantmen tri-dimensional aparent graffiti es atinget per un stupend tecnica de spruzzallia sur li mures ... o, in un diferent qualità e totmen ne al plesur del responsabiles, sur altri superficies, quam p. ex. sur li metro-trenes queles aporta li missages del revoltant yunes in li subterran munde.

Li expression "graffiti" veni del italian parol "graffiare" (scrappar). Del sam base veni anc li expression "sgraffito". Li historic arte del sgraffito es un tecnica de scrappar motives decorativ ad-in stuccas del mures, un tecnica quel supervive til hodíe sur li mures del traditionalmen constructet domes in li sviss canton Grison, in li montosi romanic parlant parte del país. Sur li crud mures es aplicat un tenebrosi verniss quam basic, quel es poy covertet de un verniss blanc. Tam long quam li verniss blanc es humid, li artistes scrappa mustres, rosettes, animales, mem blasones del familie ad-in li verniss blanc.

COSMOGLOTTA

ORGAN OFICIAL DEL INTERLINGUE-UNION



Redaction e administration:

Bedřich Plavec, Železničářská 1749, CZ-47001 Česká Lípa, Tchekia
Tel. +420 487 763 777 - b.plavec@interlingue.org

Erich Werner, Weidpark 3, CH-6280 Hochdorf, Svissia
Tel. +41 41 910 16 24 - e.werner@interlingue.org